KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 44/96

af 12. januar 1996

om transport i forbindelse med gratis levering af rugmel til Georgien, Armenien og Aserbajdsjan

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1975/95 af 4. august 1995 om aktioner i form af gratis levering af landbrugsprodukter til befolkningerne i Georgien, Armenien, Aserbajdsjan, Kirgisistan og Tadsjikistan [1], særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2009/95 [2] blev der fastsat bestemmelser for den i forordning (EF) nr. 1975/95 fastsatte levering af landbrugsprodukter; der bør åbnes en licitation med henblik på levering af 14 500 tons rugmel til Georgien, Armenien og Aserbajdsjan;

i betragtning af de nuværende vanskeligheder i disse republikker og de særlige problemer for transport af støtten til disse områder bør nævnte produkter leveres i to partier;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. I henhold til forordning (EF) nr. 2009/95, særlig artikel 2, stk. 1, litra b), afholdes der licitation over omkostningerne ved levering af 14 500 tons (nettovægt) rugmel, jf. bilag I. Indkaldelsen af bud omfatter to partier.

2. Omkostninger omfatter overtagelse på det i stk. 3 fastsatte trin og transport på passende midler indtil de bestemmelsessteder og inden for de frister, der er fastsat i bilag I.

3. Melet stilles til rådighed, franko stuvet på fartøj eller togvogn, til pålæsning, i en periode på maksimum ti dage, fra de angivne datoer, på følgende måde:

Parti nr. 1:

7 500 netto tons til Aserbajdsjan hvoraf:

— 2 500 tons stilles til rådighed i havnen i Antwerpen, fra den 8. februar 1996

— 2 500 tons stilles til rådighed i havnen i Antwerpen, fra den 20. februar 1996

— 2 500 tons stilles til rådighed i havnen i Antwerpen, fra den 24. februar 1996

Parti nr. 2:

7 000 tons netto til Georgien og Armenien hvoraf:

— 2 500 tons til Armenien stilles til rådighed i havnen i Antwerpen, fra den 12. februar 1996

— 2 500 tons til Georgien stilles til rådighed i havnen i Antwerpen, fra den 16. februar 1996

— 1 000 tons til Armenien stilles til rådighed i havnen i Kalundborg, fra den 28. februar 1996

— 1 000 tons til Georgien stilles til rådighed i havnen i Kalundborg, fra den 28. februar 1996

Efter udløbet af de ti dage fra ovennævnte datoer skal tilslagsmodtagerne refundere Kommissionen dens udgifter til dækning af alle omkostninger (oplagring, forsikring, bevogtning, sikkerhedsstillelse, osv.) som fastsat i artikel 6, stk. 1, litra e), nr. 4, i forordning (EF) nr. 2009/95.

Artikel 2

1. I henhold til artikel 4 i forordning (EF) nr. 2009/95 indgives bud til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
EUGFL, Garantisektionen
Afd. VI/G/2
Kontor 10/05 eller 10/08
Rue de la Loi/Wetstraat 130
B-1049 Bruxelles/Brussel

Fristen for indgivelse af bud udløber den 22. januar 1996, kl. 17 (belgisk tid).

Hvis intet bud antages den 22. januar 1996, udløber en ny frist for indgivelse af bud den 1. februar 1996 kl. 12 (belgisk tid).

I så fald udskydes alle frister i artikel 1 og bilag I med ti dage.

2. Buddet vedrører levering af alle de mængder i et parti, der er omhandlet i artikel 1, stk. 3.

De bydende tager i givet fald hensyn til de losse- og transitpriser, der er anført i bilag V.

[1] EFT nr. L 191 af 12. 8. 1995, s. 2.
[2] EFT nr. L 196 af 19. 8. 1995, s. 4.

I tilfælde af en transport pr. jernbane skal den bydende aflevere et garantibrev fra jernbanemyndighederne i det første SNG-land (bortset fra Georgien), hvortil varen ankommer, hvorved det attesteres, at de for foranstaltningens gennemførelse nødvendige transportmidler og togvogne er til rådighed. Artikel 12, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2009/95 finder også anvendelse i tilfælde af manglende betaling til jernbanemyndighederne i de forskellige SNG-republikker, som varen er blevet transporteret igennem.

3. Den licitationssikkerhed, der er omhandlet i artikel 6, stk. 1, litra f), i forordning (EF) nr. 2009/95, fastsættes til 25 ECU/ton for mel.

4. Den sikkerhed, der er omhandlet i artikel 8, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2009/95, fastsættes til 230 ECU/ton for mel.

Artikel 3

Den overtagelsesattest, der er omhandlet i artikel 10, stk. 1, litra a), andet led, i forordning (EF) nr. 2009/95, udfærdiges som vist i bilag IV eller eventuelt bilag IVa på de i bilag II omhandlede overtagelsessteder og af de i samme bilag omhandlede myndigheder.

Artikel 4

For den i artikel 13 i forordning (EF) nr. 2009/95 fastsatte betaling udsteder kontrolorganet et bevis for fuldstændig afhentning af mængderne for hver destination, så snart afhentningen er afsluttet, kontrasigneret af melfabrikanten eller dennes befuldmægtigede, efter modellen i bilag III.

Artikel 5

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. januar 1996.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

BILAG I

Parti nr. 1

ASERBAJDSJAN : 7 500 netto tons af rugmel

Leveringstrin :

Beiuk-Kesik (via havnene i Poti eller Batumi) eller grænseovergang, der udpeges af tilbudsgiveren (varen ikke aflæsset)

Frist for levering i havn eller grænseovergang :

— 2500 tons den 13. marts 1996
— 2 500 tons den 25. marts 1996
— 2 500 tons den 29. marts 1996

Parti nr. 2

ARMENIEN : 3 500 netto tons af rugmel

Leveringstrin :

Airum via havnene i Poti eller Batumi (varen ikke aflæsset)

Frist for levering i havn :

— 2 500 tons den 17. marts 1996
— 1 000 tons den 3. april 1996

GEORGIEN : 3 500 tons af rugmel

Leveringstrin :

Poti eller Batumi (varen losset)

Frist for levering i havn :

— 2 500 tons den 21. marts 1996
— 1 000 tons den 3. april 1996

Valget mellem havnene Poti og Batumi foretages af Kommissionen alt efter hvor der er kajplads.

BILAG II

a) **Overtagelsessteder i Georgien**

1. Havnen i Poti eller Batumi — varen losset.

2. Myndighed, der er beføjet til at udstede overtagelsesattesten:

Gossudarstvenaya Corporatziya Chleboproductov
Ul. Didi Cheivani nr. 6
Tbilisi
Mr Anzar Burdjanadze
Tlf. (78832) 99 86 98 — Fax: (78832) 99 67 40

b) **Overtagelsessteder i Armenien**

1. Airum — varen ikke aflæsset.

Kontrol af kvalitet og mængde vil blive foretaget ved plomberingen af togvognene i Poti eller Batumi. Overtagelsesattesten vil blive udstedt ved ankomsten til ovennævnte jernbanestation, efter at det er kontrolleret, om plomberne er intakte og togvognenes antal korrekt.

2. Myndighed, der er beføjet til at udstede overtagelsesattesten:

Ministry of Agriculture and Food
375010 Yerevan
Dom Pravitelstva
Ploschad Respubliki 1

c) **Overtagelsessteder i Aserbajdsjan**

1. Beiuk-Kesik (eller grænseovergang, der udpeges af tilbudsgiveren) — varen ikke aflæsset

Kontrol af kvalitet og mængde vil blive foretaget ved plomberingen af togvognene i Poti eller Batumi. Overtagelsesattesten vil blive udstedt ved ankomsten til ovennævnte jernbanestation, efter at det er kontrolleret, om plomberne er intakte og togvognenes antal korrekt.

2. Myndighed, der er beføjet til at udstede overtagelsesattesten:

Gossudarstvenaya Companija Chleboproductov
370033 Baku
U. Usif Zaade nr. 13
Mr F.R. Mamedov-President
Tlf. (7-8922) 66 74 51/66 38 20.

BILAG III

Forordning (EF) nr. 44/96

ATTEST FOR AFHENTNING

Undertegnede .....
(navn, fornavn og stilling)

der handler på vegne af .....

bekræfter at have overtaget de nedenfor anførte varer:

Produkt:		
Emballering:		
Samlet mængde i tons (netto): (brutto):		
Antal	sække:	
	Big bags:	
Sted og dato for overtagelsen:		
Skibets navn:		
Navn og adresse på det firma, der har varetaget transporten:		

Overvågningsselskabets navn og adresse:

.....

.....

Den stedlige repræsentants navn og underskrift:

.....

.....

Bemærkninger eller forbehold:

.....

.....

.....

.....

Forarbejdningsvirksomhedens
underskrift og stempel

.....

BILAG IV

Forordning (EF) nr. 44/96

ATTEST FOR OVERTAGELSE I HAVNEN I POTI/BATUMI

Undertegnede .....
(navn, fornavn og stilling)

der handler på vegne af .....

bekræfter at have overtaget de nedenfor anførte varer:

Produkt:		
Emballering:		
Samlet mængde i tons (netto): (brutto):		
Antal	sække:	
	»Big bags«:	
Sted og dato for overtagelsen:		
Skibets navn:		
Navn og adresse på det firma, der har varetaget transporten:		

Overvågningsselskabets navn og adresse:

.....

.....

Den stedlige repræsentants navn og underskrift:

.....

.....

Bemærkninger eller forbehold:

.....

.....

.....

.....

De georgiske myndigheders underskrift og stempel

.....

De ..... myndigheders underskrift og stempel

.....

BILAG IVa

Forordning (EF) nr. 44/96

Tog nr. .....

OVERTAGELSESATTEST VED TOGVOGNENES ANKOMST TIL BESTEMMELSESLANDET

Undertegnede .....
(navn, fornavn og stilling)

der handler på vegne af .....

bekræfter at have overtaget de nedenfor anførte varer:

Type produkt: .....

Sted og dato for overtagelse: .....

Vogn-numre	Plombe-numre	Mængde (nettovægt)	Antal kolli	Dato for grænseover-skridelse	Mængder (1), underskrift og bemærkninger
1.	.....	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....	.....
7.	.....	.....	.....	.....	.....
8.	.....	.....	.....	.....	.....
9.	.....	.....	.....	.....	.....
10.	.....	.....	.....	.....	.....

(1) Udfyldes for vogne, der er kontrolleret, med angivelse af den konstaterede vægt.

Transportfirmaets navn og adresse: .....

Overvågningsselskabets navn og adresse: .....

Bemærkninger og forbehold:

.....

Overvågningsselskabets repræsentant
Navn, underskrift og stempel

.....

.....

Støttemodtagerens navn, underskrift og stempel

.....

.....

BILAG V

Transitpriser på georgisk område

ASERBAJDSJAN

(US $)

Produkt	Losseudgifter (pr. ton)	Transportudgifter inklusiv sikkerhed for lasten (pr. ton)		Administrationsudgifter (pr. parti)
		Poti	Batumi	
Kerner		15,1	16,5	120
— kran	4			
— sugepumpe	5,5			
Almindelig last i overdækkede togvogne	6	15,1	16,5	120
Termovogne	7	30,8	33,8	120

ARMENIEN

(US $)

Produkt	Losseudgifter (pr. ton)	Transportudgifter inklusiv sikkerhed for lasten (pr. ton)		Administrationsudgifter (pr. parti)
		Poti	Batumi	
Kerner		15	17	120
— kran	4			
— sugepumpe	5,5			
Almindelig last i overdækkede togvogne	6	15	17	120
Termovogne	7	31	35	120

GEORGIEN

(US $)

Produkt	Kerner - kran	Kerner - sugepumpe	Almindelig last i overdækkede vogne
Losseudgifter (pr. ton)	3	3,5	5